

Cart Egwchope De'en Bzoj San Pabən' Par Benə' Tesalonica Cā'

Pabən' len benə' ljuežje' ca' bos'o'ozoje' benə' ca' chso'elaogüe'e Jesocristən'

¹⁻² Nada' Pab chzoja' le'e chdopə chžagle cho'ela'ole Xacho Diozən' na' Xancho Jesocristən' lao' syoda Tesalonican'. Na' nada' lena' Silbanon' na' Temtion' chnabto' lao Xacho Diozən' na' Xancho Jesocristən' əsa'aclenšgue' le'e na' so'onšgue' ca so cuezle binlo len xbab de'en yo'o lo'o yičhja'ažda'olen'.

Catə'an yidə Cristən' de'e yoblə Diozən' əgwnežjue' castigw che benə' ca' chso'on de'e malən'

³ Benə' bišə', neto' cheyalə' sotezə soto' güe'eto' yelə' choxcwlen che Diozən' por le'e can' chonczəto'. Naquən güen chonto' ca' la' zda chonlilažə'əchle Diozən' na' zdach chaquele che ljuežjle.

⁴ De'e na'anə' chebeito' cho'eto' xtižə'əlen' len yeziquə'əchlə benə' ca' bagwlej Diozən' par chəsə'ədopə chəsə'əžague' chso'elaogüe'e Jesocristən' ga yoblə. Cho'eto' dižə' ca güenə' chonle de'en chgo'o chchejlažə'əle len de'en choso'olagzejə choso'olagzidə benə' le'e na' can' zotezə zole chonlilažə'əle Diozən' la'anə'əczə de'e zan de'e chžaglaole.

⁵ Na' ca naquə zotezə zole chonlilažə'əle Diozən' nezecho de que zdacze' licha par choglaogüe'en nac

gaquə che to to beṇaḥ. Na' le' cho'e latjə chyi' chzaquə'əle par niḥ əne' de que zaque'ele par yeyejle yoban' gan' zoe' chnabi'e.

⁶ Na' naquəczən liḥa can' chon Diozən' chḥi' chsaque'e beṇə' chosə'əḥi' chosə'əsaquə' le'e.

⁷ Le'e na' len neto' chyi' chzaquə'əcho na'a, pero Diozən' gone' ca cuezə yoguə'əte de'en chyi' chzaquə'əchon' catə'an le'icho yetj Xancho Jesocristən' le'e yoban' len angl che' ca' beṇə' ca' zjanapə yelə' guac. Yide' nyeḥje' yi' beḷ.

⁸ Na' gwnežjue' castigw che beṇə' ca' cui zjanombia' Diozən', na' nic gwse'ejle'e che dižə' güen dižə' cobə de'en chzejni'in chio'o che Xancho Jesocristən'.

⁹ Lega'aque' əsa'aque' castigw zejlicane. Cuat yesyə'əžine' lao Diozən', nic əse'en yesə'əle'ine' yelə' guac xen che'enə' na' yelə' chey che'eni' che'enə'.

¹⁰ Yidə Jesocristən' de'e yoblə catə'an əžin žanə', par niḥ chio'o chonlilažə'əchone' na' bagwlej Diozən' chio'o par naccho lažə' ne'enə' yoguə'əcho güe'echone' yelə' bala'an na' yebanecho ca güennə' naque'. Txen len le'e güe'echone' yelə' bala'an na' yebanecho ca güennə' naque', ḥedə' lenle chejle'ele che dižə' de'en be'elento' le'e.

¹¹ De'e na'anə' chontezəto' orasyon par le'e. Chṇabeto' Diozən' gaquəlene' le'e gonle ca əne' de que zaquə'əle par de'en gwleje' le'e nacle xi'ine'. Na' chṇabto' gaquəlene' le'e len yelə' guac che'enə' par niḥ yeyož gonle yoguə' de'e güen de'en bagwḥoglaole gonle na' len biquə'əchlə de'en chene'ele gonle laogüe de'en chonlilažə'əlene'.

¹² Chṇabto' gonle ca si' Xancho Jesocristən' yelə'

bala'an, na' le' gone' ca si'ile yelə' bala'an chedə' Xacho Diozən' na' Xancho Jesocristən' chsa'aclene' le'e.

2

Echoj ben' gonchgua de'e malən'

¹ Beṇə' bišə', de'e yoblə əchnia' le'e ca naquən' yidə Xancho Jesocristən' yeto par deyetobe' chio'o žjəyecho txen len le'.

² Babzejni'ito' le'e can' gaquə, na' de'e yoblə chatə'əyoito' le'e legonyanə' xbab par nič cui cuejyichjle de'en babsed bablo'ito' le'e. Na' leczə bito gaquəžjlažə'əle šə no yidəclə dezejni'ine' le'e de que Spirit che Diozən' bagwnan de que babžin ža əgwnežjo Xancho Jeso'osən' castigw che beṇə' ca' cui chso'onlilaže'ene'. Na' nic gaquəžjlažə'əle šə bi rson yenele o šə la'acłə no cart fałs de'e chon choa'a ənia' de que babžin žan'.

³ Bito güe'ele latjə no xoayag le'e šə bi əṇe' o šə bi de'e gone'. La' catə'ən ze'e yidə Xancho Jeso'osən' par əgwnežjue' castigon' beṇə' zan əsa'ase' contr Diozən' na' leczə cana' əchoj to beṇə' blao beṇə' gonchgüe' de'e mal contr Cristən'. Be'enan' əgwnežjo Xancho Jeso'osən' castigw che' zejlicane.

⁴ Gon cuine' xen na' gone' contr Diozən' na' contr bitə'ətezəchlə de'en chse'ejni'alažə' beṇə'. Na' cui'e lo'o yo'odao' əblao gan' chse'ejni'alažə' beṇə' Diozən' na' əṇe' de que naque' Dioz.

⁵ Cheyałə' əžjsa'alažə'əle de que catə'ən gwzoa' len le'e bzejni'ida' le'e can' gaquə catə'ən yidə Jesocristən' de'e yoblə na' can' gaquə catə'ən ze'e yide'.

6 Na' nezczele de'en chžon əchoj ben' gonchgua de'e malən', pero catə'ən babžin ža bžin or nan' əchoje'.

7 Bachac de'e malən' na'a de'en naquə contr Diozən' pero nengašə'ən. Na' gwžin ža la'alaon catə' cuich zo de'en chžon gaquə de'e malən'.

8 Cana'achən' əchoj beṇə' blao ben' gonchgua de'e malən'. Pero Xancho Jeso'osən' yide' nse'e yelə' guac xen che'enə' na' yonitlaogüe'ene' la' catə' le'ine' Xancho' na' yenene' dižə' de'en güe' Xancho' nach gate'.

9 Na' ca naquən' əchoj ben' gonchgua de'e malən', Satanas de'en chnabia' de'e xio' ca' gonən par nič əchoje' na' gonən par nič gapəchgüe' yelə' guac na' par nič gone' milagr na' bichlə de'e zaque'e yesyə'əbane beṇə' parzə əxoayague' lega'aque'.

10 Yoguə' claste de'e mal gone' əxoayague' beṇə' ca' banaquən əgwnežjo Xancho Jeso'osən' castigon' zejlicane. Na' ca naquə dižə' li de'en zaquə' par se'ejle'e par nič cui žjəya'aque' lao yi' gabilən', bito yesyə'əbeine'en. De'e na'anə' əgwnežjue' lega'aque' castigw zejlicanen'.

11 Na' de'e na'anə' Diozən' gone' par nič gaquə yichjla'ažda'oga'aque'enə' žčhol na' yoso'ozenagzeche' che dižə' güenlažə'ənə'.

12 Nach Xancho Jeso'osən' əgwnežjue' lega'aque' castigon' zejlicane chedə' besyə'əbeichene' de'e malən' na' bito gwse'ejle'e che dižə' li che Xancho'.

Diozən' chbeje' beṇə' par gone' ca cui žjəya'aque' lao yi' gabilən'

13 Beṇə' bišə', chaque Xancho Jesocristən' chele. Na' ca naquə neto' ža, cheyalə' sotezə soto' güe'eto'

yelə' choxcwlen che Diozən' de'en gwleje' le'e catə'an cuinə' xe yežlyon' par nič bene' ca cui yeyeje lao yi' gabilən'. Na' catə'an gwzolaole cheje'ele che dižə' li che Diozən' nach bsele'e Spirit che'enə' chonən par nič nacle beṇə' la'aždao' xi'ilažə'.

¹⁴ Par cui yeyeje lao yi' gabilən' gwlej Diozən' le'e. Na' de'en gwyeje'ele che dižə' güen dižə' cobə che Diozən' de'en be'elento' le'e, əžin ža catə'an cuin Diozən' gone' le'e yelə' bala'aṇ ca de'en de che Xancho Jesocristən'.

¹⁵ De'e na'anə' beṇə' bišə', lesotezə leso legonlilažə' Diozən'. Na' le'e talentezə de'en bzejni'ito' le'e, šə dižə' de'en be'elento' le'e o šə de'en babzojto'.

¹⁶⁻¹⁷ Xacho Diozən' chaquene' checho. Na' de'en nži'ilaže'e chio'o na'anə' bsele'e Xi'ine'enə'. Can' ben Diozən' par nič zocho mbalaz zejlīcaṇe na' par nič zocho lez gone' güen len chio'o. Na' chṇabda' cuin Xancho Jesocristən' txen len Xacho Diozən' yoso'otipšgue' lažə'əle na' əsa'aclenšgue' le'e par nič gonle porzə de'e güen na' güe'ele por dižə' güen.

3

Gwnab Pabən' so'one' orasyon par le' len beṇə' ljuežje' ca'

¹ Na'a ža beṇə' bišə', gonšgale orasyon par neto' nič yob žjətixjue'ito' che Xancho Jesocristən' doxenlə na' par nič beṇə' yeziqə'əchlə yob so'one'en chega'aque' catə' se'enene'en can' baben le'e.

² Bia'aczə nitə' beṇə' mal beṇə' cui so'onlilažə' Xancho Jesocristən' na' zjənaljəga'aquene'. De'e

na'anə' leczə n̄abšgale par ničh beṇə' ca' bito yesə'ažzone' chixjue'eto' xtižə' Xancho Jesocristən'.

³ Xancho Jesocristən' zotezə zoe' chone' complir can' ne'enə na' leczen' gaquəlene' le'e par ničh sotezə sole gonlilažə'alene'. Na' leczə le'enə' əgwcuasə' gwcue'eje' le'e len de'e malən'.

⁴ Na' zoto' segor de que chaclencze' le'e par ničh chonle can' babento' mendadən' na' zoto' lez gaquəlene' par ničh nitə'əczle gonle ca'.

⁵ Na' chṇabda' Xancho Jesocristən' gone' ca gaquəchele che Diozən'. Na' leczə chṇabda'ane' gone' ca sotezə sole gonlilažə'alene' can' ben Jesocristən' gwzotezə gwzoe' benlilažə'əchgüe' Xe' Diozən' lao yoguə'əlołte de'en gwdi' gwxaque'e yežlyo nga.

Pabən' bene' mendad so'one' žin par so'on cuinga'aque' mantener

⁶ Beṇə' bišə', chzeneto' le'e can' chon Xancho Jesocristən' mendad. Bito cheyalə' gonle txen len no beṇə' bišə'əchon' šə naque' beṇə' xagüed o šə bito chzenague' che de'en əbsed əblo'ito' le'e.

⁷ Neto' syempr bento' žin catə'ən gwzoto' len le'e, na' de'e na'anə' nezczele de que cheyalə' sole gonle žin.

⁸ Bito be'eto' latjə no gon neto' mantener, sino que bento' žin pesad teža na' lente do š'e'lə par ničh ben cuinto' mantener na' ničh ca' bito əbsoto' le'e gast.

⁹ Zaquə'əczəto' par gonle neto' mantener catə'ən gwzoto' bento' xšin Diozən' gan' zolenə' pero ben cuinto' mantener ničh blo'ito' le'e de que can' cheyalə' gonle.

10 Catə'an gwzoto' len le'e bento' mendad gw-nato': "Šə no cui gone' žin, bito güe'ele latjə gaogüe'."

11 Pero na' babeneto' dižə' de que balle bito bi žin chonle, con nitə'əle chgüiale bin' chso'on beṇə' yoblə.

12 Na' šə nole chgüedle na' bito bi bi žin chonle, chonto' mendad na' chatə'əyoito' le'e gonle can' chene'e Xancho Jesocristən'. Legonšazə byen leyzolao legon žinṇə' par nič gon cuinle man-tener, na' leso lecuezə binlo len xbab de'en yo'o lo'o yičjla'ažda'olen'.

13 Na' yoguə'əle beṇə' bišə', bito žjxaquə'əlažə'əle gonle de'e güen.

14 Chonto' mendad əgwzenagle che yoguə' de'en babzojto' le'e. Na' šə no gon godenag, le'e gwzoe' to šla'alə. Bitoch gonle txen len le' par nič gaquene' zto' che de'en chone'enə'.

15 Pero la'aṇə'əczə šə babzolene' to šla'alə, bito gue'ilene', sino əgwzejni'ilene' dižə' šao' chedə' la' naque' beṇə' bišə'əcho.

Pabən' gwṇabene' Diozən' gaquəlene' beṇə' Tesalonica ca'

16 Xancho Jesocristən' chone' ca chzo chbezcho binlo len xbab de'en yo'o lo'o yičjla'ažda'ochon'. Na' le'enə' gonšgacze' par nič so cuezle binlo len xbab de'en yo'o lo'o yičjla'ažda'olen' dote tyemp bitə'ətezə de'en chac. Sošgacze' len yoguə'əle.

17 Na' chzenda' le'e de que cuincza' nada' Pabən' chzoja' part dao' che cart nga əchguapa' le'e diox. Can' choncza' len yoguə' cart de'en əchselə'a

par niçh nacbia' de que nadan' chsel̄a'an, la'
banombi'aczle can' chzoja'.

¹⁸ X̄ancho Jesocrist̄an' gaqūalenšgue' yogūə'əle.
De'e na'az̄ən' chzoja' n̄a'a. *Pab*

**Testament Cobə de'en choe' dižə' che ancho
Jesocristən'
New Testament in Zapotec, Yatzachi (MX:zav:Zapotec,
Yatzachi)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatzachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatzachi [zav], Mexico

Copyright Information

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yatzachi

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d439ce34-67af-5db7-b82c-f44ad9932db2